

SAMEDI 8 ET DIMANCHE 9 DÉCEMBRE 2018

Libération

MIRA KAMDAR
80 MOTS
DE L'INDE
Préface d'Ingrid
Therwath.
L'Asiathèque,
192 pp., 14,90 €.



«D'origine persane, le mot āwāz signifie "voix". Cette traduction toute simple cache en fait une sémantique très riche. L'āwāz indique la capacité de s'exprimer. S'exprimer, c'est s'imposer, se défendre, revendiquer. C'est pourquoi le mot āwāz est souvent associé en hindi aux mouvements sociaux. Ainsi peut-on dire en hindi *logoñ kī āwāz*, "la voix du peuple".»